

# **LAS MENINAS**

**ERNESTO ANAYA**

**PREMIO NACIONAL DE DRAMATURGIA OSCAR LIERA 2006**

## **PERSONAJES**

### **VELAZQUEZ**

Pintor principal de la corte de Felipe IV

### **INFANTA MARGARITA**

Hija del segundo matrimonio de Felipe IV

### **MARIBARBOLA**

Enana

### **MENINA 1**

Dama de compañía  
(en el cuadro, la de la derecha)

### **MENINA 2**

Dama de compañía  
(en el cuadro, la de la izquierda)

## 1

*El salón que Velázquez pintó en "Las meninas".  
Está vacío.  
Sólo vemos a la enana Maribárbola.*

MARIBARBOLA

Die velt ist all der fall ist.

Me animo a empezar con una cita en alemán por el hecho de que estas murallas, este palacio, este ducado, esta comarca, esta región, este reino de España, este imperio descomunal dependen de los avatares genéticos de una familia de origen teutónico destinada a desaparecer de la faz de la tierra al pretender ella sola ser la pura e inmaculada dueña del mundo.

Lo que pasa cuando el primo hermano se la mete a la media tía.  
La degeneración.  
La esterilidad.  
La extinción de la descendencia.  
La colita de cerdo de Cien Años de Soledad.  
Los Aureliano Buendía con dinero y alemanes.  
La casa de Austria.  
Es decir los Hasburgo.  
Es decir el absolutismo absoluto el absolutismo elevado al cuadrado al cubo absolutismo

elevado  
 elevado  
 elevado a Dios.

Dios:

el que impone su imagen y semejanza.  
 El que impone su imagen en el mundo.  
 El mundo es todo lo que es la imagen.

Die velt ist all der fall ist.

Me dirán que no puedo distorsionar de esta manera un filósofo como Wittgenstein.

Y yo les diré: las cosas de quién viene.

De un ser distorsionado  
 sólo puede salir un pensamiento distorsionado.

¿Qué quieren que haga?

La imagen lo es todo, en esta época de mierda en la que estoy pintada yo  
 y también en esa época tan cómoda en la que están sentados ustedes.

Aquí

entre el tufillo que asciende desde las piadosas salas de torturas,  
 entre los caprichos de un Rey 100% poder 0% voluntad,  
 entre las ambiciones del Primer Ministro Conde Duque de Olivares,  
 entre las obsesiones y crueldades de la peor inquisición,  
 aquí  
 surgió una imagen notable. Imperecedera. un cuadro.

Y

tal como Dios eligió como escenario para las santas proezas de su hijo el lugar más seco y lleno de ignorantes que podía haber en este planeta en el año cero,

El arte eligió

no Italia, no Francia, no Holanda

Sino España como hogar para uno de sus mejores pinceles.

Una España todavía medieval

Una España racista  
Una España clasista  
Una España en el punto más alto antes de la caída...

la cuna de este caso.

He aquí la imagen.

Será venerada  
Será aplaudida  
Será cuidada.  
Será, será...

...menos hoy.

## 2

- MENINA 1        A los de Logroño los van a degollar y los van a quemar.
- MENINA 2        Con que les corten la garganta es más que suficiente.
- MENINA 1        Para un demonio un corte de garganta es lo mismo que nada.
- MENINA 2        Si a alguien le cortan la garganta y no le pasa nada entonces no hay manera de que le pase nunca nada.
- MENINA 1        Mi papá ha visto demonios que han resistido hasta tres ejecuciones.
- MENINA 2        A Los de Logroño los van a ejecutar porque son árabes.
- MENINA 1        Los árabes son demonios.

MENINA 2        Los demonios no existen.

MENINA 1        No digas cosas así por ahí, luego te puede traer problemas.

MENINA 2        ¿Trajiste la sentencia?

*La menina 1 no quiere contestar.*

MENINA 2        ¿Te pilló tu papá?

*Menina 1 niega cabizbaja.*

MENINA 2        Se te acabó la memoria fotográfica.

MENINA 1        ¿foto qué?

MENINA 2        Maribárbola dice que cuando alguien aprende las cosas tan sólo con leerlas tiene memoria fotográfica.

MENINA 1        No deberías de acercarte a esa enana. Ella sí es una bruja.

MENINA 2        No te preocupes, no tiene cara de árabe.

MENINA 1        Es una bruja. Te lo digo yo.

MENINA 2        Las brujas tampoco existen, son un invento de los que tienen el poder.

MENINA 1        Los que tienen el poder no saben nada de brujas. Yo sí sé reconocer una bruja cuando la veo y te digo que esa enana es una bruja.

MENINA 2        No andes diciendo cosas así por ahí, luego te puede traer problemas. ¿Entonces, qué dice la sentencia?

- MENINA 1        Tengo miedo. Si alguien se entera pueden sacar a mi papá del tribunal del santo oficio.
- MENINA 2        Yo no se lo voy a decir a nadie.
- MENINA 1        Júralo por la virgen del martirio.
- MENINA 2        Lo juro.
- MENINA 1        Por la virgen del martirio.
- MENINA 2        Por la virgen del martirio.
- MENINA 1        Junto. Todo.
- MENINA 2        Juro que no se lo digo a nadie por la virgen del martirio.

***La menina 1 mira en todas las direcciones.***

- MENINA 1        Dice que la hija de Juan Guzmán de la Ribera es culpable confesa de haber visto muchas veces al demonio, que Satanás ha gozado con ella y que ella ha experimentado terribles dolores en este comercio carnal porque el demonio tiene dos penes en lugar de uno y con ellos puede hacer a su antojo tanto arriba como abajo y que incluso para descansar un rato del empeño que le toma mantener rígido semejantes monstruos de carne, el demonio hace uso durante breves momentos de sus dos puños que introduce con gran regocijo para de esa manera evitar que se enfríen y estrechen los orificios donde ha de regresar su engendro bicéfalo para seguir con el castigo. (*hace la señal de la cruz*) Ya se me va a olvidar, ya se me va a olvidar, ya se me va a olvidar.
- MENINA 2        Es de frai Luis de Aliaga.

- MENINA 1           ¿Cómo sabes?
- MENINA 2           ¿Te acuerdas de la sentencia de los de Cádiz? Era del mismo estilo y la firmaba él. ¿Viste quién firmaba?
- MENINA 1           No. ¿Importa?
- MENINA 2           Eres de una inocencia tú.
- MENINA 1           No me lo puedo siquiera imaginar.
- MENINA 2           Es Frai Luis de Aliaga.
- MENINA 1           La doble penetración.
- MENINA 2           Te la imaginas perfectamente.
- MENINA 1           No, no me la puedo imaginar, no me la puedo imaginar, no me la puedo imaginar ¿y la caca?
- MENINA 2           Si el demonio huele como demonio le puede dar igual el olor a caca.
- MENINA 1           Es cierto. Qué asco.
- MENINA 2           Quién sabe cómo te lo estás imaginando.
- MENINA 1           ¿Y si cuando me case mi marido quiere hacerlo como el demonio de la hija de Juan Guzmán de la Ribera?
- MENINA 2           Ese día comes ligerito y antes de hacerlo vas al baño.
- MENINA 1           ¡Los hombres son unos cerdos!
- MENINA 2           Sobre todo frai Luis de Aliaga.
- MENINA 1           No andes diciendo cosas así por ahí, luego te puede traer problemas.

## 3

*Velázquez saca cuentas con una calculadora.  
Entra la infanta, lo observa.  
La infanta es tartamuda.*

INFANTA           ¿Quieres jugar conmigo?

VELAZQUEZ        Para eso están los enanos.

INFANTA           Los enanos me dan miedo.

VELAZQUEZ        Sólo hacen payasadas.

INFANTA           Son monstruos.

VELAZQUEZ        ¿Sabe la princesita lo que es un monstruo?

INFANTA           Un enano.

VELAZQUEZ        Un gigante con un solo ojo también es un monstruo.

INFANTA           Entonces un enano y un gigante con un solo ojo.

VELAZQUEZ        Un leviatán también es un monstruo.

INFANTA           Entonces un enano, un gigante y un... ¿Qué es un leviatán?

VELAZQUEZ        Un monstruo marino grande como la plaza mayor.

INFANTA           ¿Como la plaza mayor?

VELAZQUEZ        Como la plaza mayor.

INFANTA No es cierto. Tampoco es cierto lo del gigante con un solo ojo. Esas cosas no existen.

VELAZQUEZ Los monstruos no existen.

INFANTA ¿Y los enanos qué son entonces?

VELAZQUEZ La entretención de la corte.

INFANTA Esta corte está llena de monstruos.

VELAZQUEZ ¿La princesita sólo imagina monstruos?

*La infanta no puede contestar. Intenta controlar un extraño tic: una especie de cabezazo.*

INFANTA Papá quiere que aprenda a pintar como tú.

VELAZQUEZ ¿Papá le habla de mí?

INFANTA Sólo yo le puedo decir papá a papá.

VELAZQUEZ Perdón princesita. ¿Su majestad le habla de mí?

INFANTA Habla, habla.

VELAZQUEZ ¿Habla bien?

INFANTA Dice que así como él es rey entre reyes, tú eres rey entre pintores.

VELAZQUEZ ¿Entre pintores?

INFANTA Dijo además que te dejó entrar joven a esta corte para ir poniendo dentro de ti el gran pintor que es él, que cuando pintas el que en verdad está pintando es mi papá.

VELAZQUEZ Me sorprende que su majestad piense que soy un simple pintor.

- INFANTA           ¿No eres pintor?
- VELAZQUEZ        ¿Yo? No.
- INFANTA           Yo pensé que eras pintor. Así te dice mi papá, ahí va el pintor o llamen al pintor.
- VELAZQUEZ        Su majestad se equivoca.
- INFANTA           ¿Te atreves a contradecir al rey?
- VELAZQUEZ        No. Él mismo me nombró Aposentador Mayor de Palacio. Quizás usted no lo sepa princesita pero es un puesto que algunos consideran equiparable al de barón. No cualquiera puede ser nombrado Aposentador mayor de palacio.
- INFANTA           No me parece que cargar leña y poner vacenicas debajo de las camas dé para noble.
- VELAZQUEZ        Hay cierta jurisprudencia que avala mi postura.
- INFANTA           ¿Tu postura no debería ser con el pincel en la mano?
- VELAZQUEZ        ¿Cómo es posible que de una princesita tan bonita salga tanto desprecio?
- INFANTA           ¿Y quién te dijo que yo era una princesita tan bonita?
- VELAZAQUEZ      Si quiere jugar con alguien pida un enano.
- INFANTA           ¿Y quién te dijo que a mi me entretiene ver enanos?
- VELAZQUEZ        Al parecer a la princesita sólo le gusta entretenerse conmigo.

- INFANTA            ¿Y quién te dijo que me entretengo contigo? Tú me aburres muchísimo. Te nombro Aburridor Mayor de Palacio. Y no le busques porque no da ni para alférez.
- VELAZQUEZ        Usted nunca va a entender qué significa tener que ganarse la vida princesita.
- INFANTA            Ganarse mi simpatía. El que se gana mi simpatía se gana la vida, el que no, se gana la muerte.
- VELAZQUEZ        Yo quisiera ganarme la simpatía de la princesita.
- INFANTA            Entonces deja de trabajar como un enano.
- VELAZQUEZ        Si la princesita hubiera nacido en el seno de una familia de Sevilla caída en desgracia habría tenido que trabajar como un enano.
- INFANTA            La princesita es un enano.
- VELAZQUEZ        La princesita crecerá.
- INFANTA            La princesita no crecerá nunca.
- VELAZQUEZ        Crecerá, crecerá, conocerá un bonito príncipe y se casará.
- INFANTA            ¡No pienso casarme!
- VELAZQUEZ        Siento decirle esto princesita pero usted vino a este mundo para casarse.
- INFANTA            *(Velazquez se aleja y se sienta)*  
La manía, la melancolía, la epilepsia y la imbecilidad me persiguen.  
Mi bisabuelo se casó con su prima, tuvo un hijo que murió loco y sin descendencia.  
Luego se casó con otra prima que resultó estéril.

Luego se casó con su sobrina carnal  
 y todos los hijos murieron  
 menos mi abuelo que  
 además  
 resultó abúllico.  
 ¡Y mi mamá es también mi prima!

MARIBARBOLA Gente que sale del sexo de otra gente que sale del sexo de otra gente que sale del sexo de otra gente. ¿A quién se le habrá ocurrido?

INFANTA Una media hermana murió 29 horas después de nacer.  
 Otra sólo vivió treinta días.  
 La tercera falleció a los veinte meses.  
 Carlos Baltasar a los 17 años.  
 Mi primera hermana fue enterrada a los dos años.  
 La segunda sólo vivió 15 días.  
 Felipe Próspero dejó este mundo a los 3 años.  
 Y el infante Fernando Tomás expiró antes de llegar a los 12 meses.

MARIBARBOLA Todos vamos a morir. Es algo poco aristocrático pero es así.

INFANTA Voy a morir temprano.

MARIBARBOLA ¿A las 6 de la mañana?

INFANTA Moriré en vano.

MARIBARBOLA Moriré enano.

INFANTA Si nada dura  
 ¿quién fue el iluso que dijo "para siempre"?  
 ¿quién el astuto que pensó en la eternidad?

Todo es muerte renovada.  
 Un viaje hacia la extinción.

Hacia el fin.

MARIBARBOLA El fin justifica los vivos (*desaparece*)

VELAZQUEZ (*como si despertara de una pesadilla*)  
¡Princesita, princesita! ¿le puedo pedir un favor?

INFANTA ¿Qué quieres?

VELAZQUEZ ¿Podría quedarse quieta?

#### 4

MENINA 1 Dicen que el fantasma del Conde Duque de Olivares anda por los pasillos.

MENINA 2 No andes diciendo cosas así por ahí, luego te puede traer problemas.

MENINA 1 No, no, si esto es en serio, y es peor. ¿Sabes quién dice que todas las noches aparece el Conde Duque de Olivares?

MENINA 2 ¿Quién?

MENINA 1 El rey.

MENINA 2 ¿El rey?

MENINA 1 El rey.

MENINA 2 Fíjate que es lo que decía mi papá todo el tiempo. "el fantasma del Conde Duque de Olivares le va a pesar toda la vida al rey".

MENINA 1 ¿Tú papá sabía lo del fantasma?

- MENINA 2 No tonta. Quería decir que el Conde Duque de Olivares gobernó tan mal España que cuando lo echaron, ese mal gobierno le iba a pesar toda la vida al rey. ¿entiendes? Y le está pesando...
- MENINA 1 Fue bien feo como murió el Conde Duque de Olivares. Pobre.
- MENINA 2 ¿Pobre? Se hizo millonario él y enriqueció a toda su familia. Además de todos los crímenes que cometió.
- MENINA 1 Un noble es un noble y el Conde Duque no merecía morir de esa manera.
- MENINA 2 ¿Y de dónde sacas tú esas ideas?
- MENINA 1 Así decían en mi casa.
- MENINA 2 Ah, ¿y qué más decían en tu casa?
- MENINA 1 Que el Conde Duque no merecía ser desterrado porque fue un hombre que dio su vida entera a la causa de España.
- Que el Conde Duque cayó en estado de miserable congoja, de deshonra y de pesadumbre, junto a fuertes ataques epilépticos que le terminaron provocando la parálisis de la mitad del cuerpo.
- Que este calvario redime al Conde Duque de todas sus faltas.
- Y que el Conde Duque era mi tío-abuelo en tercer grado.
- MENINA 2 ¿Eres pariente del Conde Duque de Olivares?
- MENINA 1 iiii... si mi papá se entera de que te dije me mata, me mata. (*llora*)

MENINA 2           ¿Eres pariente del Conde Duque de Olivares?

MENINA 1           *(llora)* Era un pariente muy lejano. Nunca lo invitamos a comer. Como si no hubiera habido nada. Tío abuelo en tercer grado, ni siquiera veo mucho a mi abuelo de primer grado.

MENINA 2           Si no hubiera habido nada entre tú y él, no hubieras llegado a ser menina.

MENINA 1           Yo soy menina por el lado de los de Velasco, que están emparentados con los Zaldívar, es de por ahí la cosa.

*(pausa)*

MENINA 1           Yo no tengo nada que ver con ese espantoso Conde duque de Olivares, que además le conseguía jovencitos al rey.

*(pausa)*

y luego los mandaba matar.

MENINA 2           No andes diciendo cosas así por ahí, luego te puede traer problemas.

## 5

INFANTA

*(sin tartamudear)*

¿Qué es amar?

Cada noche oigo a mi madre que dice con terror

tu padre llama.  
Por las mañanas  
mi madre manda que las sábanas ardan  
convirtiendo el frío en calor  
el forcejeo en humo  
y el grito en aire.  
El baño es el único aposento de la reina  
Lo demás está de más.  
Sus aceites y perfumes no duran más que dos días  
Sus toallas se llevan consigo su delicada piel  
Las cuentas de su rosario disminuyen de tamaño  
y aún así mi madre se infecta.  
Soy hija de la ignominia.  
Somos producto de la brutalidad.  
La última suma de una larga suma de desprecios.  
Si amor es abuso  
Entonces ¿por qué quiero amar?  
Si amor es degeneración  
Si es muerte  
¿Por qué quiero amar?  
¿Quiero ultrajar?  
¿Quiero asustar?  
¿Quiero lastimar?  
Si eso es amor  
¿porqué dicen que es consuelo?  
¿Por qué lo alaba tanto el evangelio?  
¿Porqué suspiran las damas  
quejándose de que es el bien más escaso?  
Si es escaso  
no puede ser malo  
Si es escaso  
no puede ser triste  
Si es escaso  
no puede ser cosa de reyes.  
Otra cosa tiene que ser.  
Algo que nunca me dieron,  
algo que nunca tendré.  
No es riqueza entonces.  
Ni respeto.  
Ni miedo.  
  
No sé lo que es amar.

Nunca lo sabré.  
Y quizás consista tan sólo en esto:  
que amar es todo lo que sea no saber.

## 6

*Entra Maribárbola.*

MARIBARBOLA ¿Me mandó llamar?

INFANTA ¡Ya llegó la otra cara de la moneda!

MARIBARBOLA ¿De qué moneda me habla su majestad?

INFANTA Una moneda que cada día se devalúa más y más.

MARIBARBOLA No sabía que su majestad dominara el lenguaje de la alta economía.

INFANTA Sólo sé una palabra, la única que sirve para entender las cosas de este reino y esa palabra es "devaluación".

MARIBARBOLA No estaba yo enterada de que se nos acercaba otra crisis.

INFANTA Los pobres seguirán siendo pobres. Somos los ricos los que nos estamos devaluando.

MARIBARBOLA Usted no es simplemente rica, usted es una princesa.

INFANTA La princesa se está devaluando entonces.

MARIBARBOLA Una princesa no puede dejar de ser princesa aún si estuviera en la ruina más absoluta.

Chéjov ha escrito una obra interesante al respecto.

INFANTA ¿Qué nuevo invento es éste del que me hablas?

MARIBARBOLA El jardín de los Cerezos, es teatro. No me haga caso su majestad, teatro para cuatro gatos, no como el que hace el maestro Calderón.

INFANTA No me gusta Calderón. Quizás me interese oír hablar más de ese nuevo escritor que mencionas. ¿dices que habla de una princesa que dejó de serlo?

MARIBARBOLA ¡todo lo contrario! Una princesa que se comportó como tal hasta el final.

INFANTA ¿Y qué final era ése?

MARIBARBOLA Su criado se queda con el castillo de la señora.

INFANTA ¿El criado? ¡Eso es tener fantasía!

MARIBARBOLA ¿No es cierto?  
¿De qué moneda hablaba su majestad?

INFANTA De mí. Hablaba de mí. Todo el tiempo hablo de mí. Sólo se trata de mí. Siempre mí.

MARIBARBOLA ¿Se devalúa usted?

INFANTA Yo no me devalúo. Nací devaluada.

MARIBARBOLA No comparto la opinión de su majestad.

INFANTA Las opiniones de su majestad no se comparten. Son exclusivas de su majestad.

MARIBARBOLA ¿Su majestad me quiere confundir?

- INFANTA           A ti y a mi siempre nos podrán confundir.
- MARIBARBOLA    En una noche muy oscura, quizás.
- INFANTA           ¡Pero si somos como dos gotas de agua!
- MARIBARBOLA    Yo de un líquido viscoso y usted del fresco y vital elemento.
- INFANTA           Gotas al fin y al cabo.
- MARIBARBOLA    La gota que resbala por la tina de oro y la gota que cae del techo hacia la pocilga son igualitas.
- INFANTA           Tú y yo somos igualitas.
- MARIBARBOLA    Usted en la prosperidad y yo en la adversidad.
- INFANTA           Somos tan parecidas que podría llamarte espejo.
- MARIBARBOLA    Espejo deforme.
- INFANTA           ¿Has visto los cuadros del pintor?
- MARIBARBOLA    ¿De qué pintor? En esta corte hay demasiados pintores.
- INFANTA           Hablo de Velázquez.
- MARIBARBOLA    Sólo pinta cabezas.
- INFANTA           ¿Y qué opinas de las cabezas?
- MARIBARBOLA    Que ésta es una corte de monstruos.

*Empieza el tic de la Infanta...*

INFANTA           ¿Crees que Velázquez pueda pintar algo bueno?

MARIBARBOLA    ¿Le preocupa el arte, su majestad?

*...termina el tic de la infanta.*

INFANTA           No tengo tiempo para hacer nada más con mi vida que perecer. No quiero ser un retrato más en medio de un montón de retratos más ¿Crees que Velázquez sea capaz de salvarme?

MARIBARBOLA    ¿Por qué no mata al rey? Es una manera más fácil de que la recuerden.

INFANTA           El rey me mata a mí. En lugar de padre, asesino debería de llamarle. ¿No ves que por su culpa tengo los días contados?

MARIBARBOLA    Mi papá fue bueno conmigo, en todo menos a la hora de la manufactura.

INFANTA           ¿Se te ocurre algo?

MARIBARBOLA    Suficiente tengo con ser bufón como para hacerla también de pintor.

INFANTA           Quiero ideas. Tú siempre tienes ideas.

MARIBARBOLA    ¿Cómo qué ideas quiere? Porque yo le podría decir por ejemplo que en 1969 tres hombres van a llegar a la Luna y regresarán a la tierra pero no creo que sea eso lo que está buscando su majestad.

INFANTA           Ideas para una pintura.

MARIBARBOLA    ¿Su majestad quiere ser retratada de una manera especial?

INFANTA           Dime cómo tendría que ser.

- MARIBARBOLA No va a ser a caballo.
- INFANTA ¿No? ¿Cómo entonces?
- MARIBARBOLA ¿Su majestad cree que no habría que pagarle al músico si, una vez ejecutada, la composición ya no existe más?
- INFANTA ¿Qué dices?
- MARIBARBOLA ¿Su majestad dejaría sin sueldo al pintor porque el paisaje, los rostros y los trajes sólo son una ilusión de su pincel?
- INFANTA Por supuesto que le pago.
- MARIBARBOLA ¡Entonces págume!
- INFANTA ¡Insolente! ¿Cómo te atreves?
- MARIBARBOLA La idea es lo que cuenta, así es que vayamos contando.
- INFANTA ¡Soy tu dueña!
- MARIBARBOLA Usted es dueña de su risa y si quiere invertirla en mi persona para hacer crecer ese capital, ríase todo lo que quiera, pero de mi cerebro sólo yo soy la dueña.
- INFANTA ¡¿Quieres que te mande matar?!
- MARIBARBOLA ¡Agradecida estaré del favor que me promete porque harto mal me la paso por aquí!
- INFANTA ¿Qué quieres?
- MARIBARBOLA ¿Accede?
- INFANTA Te daré todo.
- MARIBARBOLA Su majestad no se arrepentirá.

INFANTA           ¿Qué quieres?

MARIBARBOLA   Será una idea única, irrepetible.

INFANTA           ¿Qué quieres?

MARIBARBOLA   Salir en el cuadro.

7

*Oscuro.*

*Entra a cuadro lentamente Maribárbola y la infanta por otro lado. Como piezas de ajedrez avanzan cuadro por cuadro y se juntan.*

*Entra Velázquez se ubica frente a ellas, da vuelta ingnorándolas.*

8

*Sola, la menina 2 en camión de dormir camina por un pasillo. De pronto se da cuenta que junto a ella no hay nadie.*

MENINA 2 ¡Ven! ¡Ven te digo!

MENINA 1 (*desde fuera*) Ya no quiero.

MENINA 2 Es peor si te quedas ahí. Se te puede aparecer a ti solita.

*La menina 1 entra corriendo.*

MENINA 1 ¿Estás segura que lo viste?

MENINA 2 Apareció y desapareció. Yo creo que cuando se dio cuenta que lo estaba mirando no quiso y se fue.

MENINA 1 ¿Cuánto tiempo lo viste?

MENINA 2 Como cinco segundos creo, claro que a mi se me hizo como una hora.

MENINA 1 ¿Y qué hizo cuando te vio?

MENINA 2 Me miró fijamente a los ojos. Así.

MENINA 1 ¿Cómo?

MENINA 2 Así. Como que quería reconocirme.

MENINA 1 ¿El Conde Duque te conocía?

MENINA 2 No, por eso se fue.

MENINA 1 Pero si te vuelve a ver entonces se va a ir.

MENINA 2 Es que no me va a ver, te va a ver sólo a ti.

MENINA 1 ¡¿A mí?!

MENINA 2 Sssssch.

MENINA 1 ¿Voy a estar sola?

MENINA 2 No, yo voy a estar por ahí.

MENINA 1 No me dijiste que iba a estar sola. No quiero estar sola. Sola no.

MENINA 2 Cálmate..., cálmate. Eres su nieta, no te va a hacer nada.

MENINA 1 Sobrina. Sobrina nieta en tercer grado. Si no se acordó en vida de su sobrina nieta en tercer grado tampoco se va a acordar ahora que está muerto. ¿No le dijiste nada a nadie verdad?

MENINA 2 ¿De qué?

MENINA 1 De que soy la sobrina nieta en tercer grado..

MENINA 2 ¿Cómo se te ocurre?  
Llegamos.

MENINA 1 ¿Estás segura que va a aparece aquí?

MENINA 2 Aquí fue donde lo vi.  
Ponte ahí.

MENINA 1 ¿Aquí?

MENINA 2 Sí, ahí.

MENINA 1 ¿Y tú?

MENINA 2 Yo me voy a esconder por aquí. Ahí donde estás fue donde se me apareció.

MENINA 1 Juntas.

MENINA 2 No, tú ahí.

MENINA 1 Ya no quiero.

MENINA 2 ¡Oyeme bien! ¡Si te vas a poner idiota voy y le digo a todos que eres sobrina nieta del Conde Duque!

MENINA 1 ¡En tercer grado!

MENINA 2 ¡Del grado qué quieras!

MENINA 1 No, si yo me quedo aquí, aquí me quedo.

MENINA 2 Mejor así.

*La menina 2 se esconde y empieza a disfrazarse del fantasma del Conde Duque.*

MENINA 2 Yo ni muerta me vendría a aparecer en un lugar así. Si yo fuera fantasma iría a lugares bonitos, a las fiestas más exclusivas. Y me metería en casa de los De Haro, estoy segura que ahí tiene que estar mi pulsera de rubíes.

MENINA 2 Si no te callas, no va a aparecer.

MENINA 1 Claro que va a aparecer en casa de los De Haro, fue la hija menor estoy segura. Y los papás la encubrieron. Es una ladrona. Ojalá fuera yo fantasma para poder desenmascararla.

MENINA 2 Ya no hables más, si no no va a venir.

MENINA 1 Siempre que me da miedo me pongo a hablar. Y también cuando estoy contenta. Mi papá dice que hablo demasiado pero es que yo necesito hablar, necesito...

*El disfraz del fantasma del Conde Duque de Olivares se le aparece lentamente a la menina 1. La menina 1 se espanta pero se queda inmóvil en su lugar.*

MENINA 1        ¿Tío?

FANTASMA        Ay, Isabelita, sufro.

MENINA 1        ¿De qué sufre tío?

FANTASMA        ¿De qué crees que puede sufrir un fantasma?

MENINA 1        Ay, no sé.

FANTASMA        De la conciencia, Isabelita, de la conciencia.

MENINA 1        ¿Le duele la conciencia?

FANTASMA        Me duele... ¿y cómo crees que se pueda curar el mal de la conciencia, Isabelita?

*(silencio)*

FANTASMA        ¡Con la verdad! ¡Sólo la verdad cura el mal de la conciencia!

MENINA 1        ¿La verdad?

FANTASMA        Quiero la verdad.

MENINA 1        Le decían pollito.

FANTASMA        ¿De qué hablas?

MENINA 1        Sus ministros le decían pollito, porque decían que usted salió de los huevos del rey, por eso le decían pollito.

FANTASMA        ¡Calla Isabelita!

MENINA 1        ¿No quería saber la verdad?

FANTASMA Hablo de una verdad terrible, trágica.

MENINA 1 ¿Y qué verdad es esa?

FANTASMA Yo envenené al Conde Sarmiento.

MENINA 1 Fíjese qué casualidad, tío, resulta que la nieta del Conde Sarmiento es menina junto conmigo. Una niña simpática aunque la pobre no se ha dado cuenta que tiene mal aliento. Se lo tengo que decir a la niña Sarmiento.

FANTASMA ¿Sabes tú que envenené al Conde Sarmiento?

MENINA 1 Todos sabemos en la familia. Y bien hecho estuvo porque, si no, hubieran nombrado mayordomo mayor de palacio al Conde Sarmiento en lugar de mi tío Pepe y quién sabe qué hubiera sido de todos nosotros...

*La menina 2 se ve afectada por la confesión. Se tambalea. Se empieza a "caer" lentamente el disfraz.*

MENINA 1 ...Tío, estamos tan agradecidos en la familia. La tío Charo dice que va a iniciar un proceso de beatificación en el Vaticano. ¿Se imagina? San Conde Duque de Olivares.

FANTASMA Siento que me muero.

MENINA 1 Pero si usted ya se murió.

*La menina 2 cae desmayada. La menina 1 la descubre.*

MENINA 1 ¡María Agustina! ¿De qué se trata todo esto? ¡Vámonos, se va a despertar toda la casa! (*se asusta*) ¡Le dije que tenía mal aliento! (*quiere llorar*) ¡Le dije todo!

## 9

- VELAZQUEZ        ¿A qué juega princesita?
- INFANTA            No me gusta lo que pintas.
- VELAZQUEZ        Hace 20 años, tres meses, dos días que no pinto.
- INFANTA            No me gusta lo que pintabas.
- VELAZQUEZ        Pinté lo que le gustaba a su majestad.
- INFANTA            No me gusta lo que le gusta a mi papá.
- VELAZQUEZ        (*baja la voz*) En Roma los pintores de otras naciones dijeron que todo lo demás parecía pintura mientras mi obra solo verdad.
- INFANTA            ¡En Roma!
- VELAZQUEZ        En Roma.
- INFANTA            Sólo tienes un cuadro bueno.
- VELAZQUEZ        ¿Cómo dice la princesita?
- INFANTA            Sólo tienes un cuadro bueno.
- VELAZQUEZ        ¿Y qué cuadro es ése?
- INFANTA            Si te digo qué cuadro es ¿no le dices a mi papá que te dije?
- VELAZQUEZ        ¿Su papá... su majestad es de la misma opinión que la princesita?
- INFANTA            Por supuesto que no, él cree que todo lo que pintaste es sublime. Es un tonto.

- VELAZQUEZ        ¿Qué cuadro le gusta a la princesita?
- INFANTA            La Venus del espejo.
- VELAZQUEZ        ¿cómo es posible que la princesita haya visto ese cuadro?
- INFANTA            En casa del marqués de Eliche.
- VELAZQUEZ        La princesita no está en edad de ver un cuadro como ése.
- INFANTA            ¿Qué tiene de malo que la Venus le esté dando las nalgas al público? Es genial.
- VELAZQUEZ        ¿La princesita cree que ver un par de nalgas es genial?
- INFANTA            Lo que hiciste con el espejo de la Venus es genial.
- VELAZQUEZ        ¿Se dio cuenta la princesita del espejo?
- INFANTA            Se dio cuenta la princesita, se dio cuenta. La posición del espejo tenía que reflejar la entrepierna de la Venus y en cambio refleja una cara, una cara que parece ser la de la Venus pero yo digo que es la cara del que está mirando el cuadro, del que le está mirando las nalgas a la Venus. Por eso la cara en el espejo es tan borrosa, porque es una cara que está fuera del cuadro. Es genial.
- VELAZQUEZ        La princesita es muy perspicaz.
- INFANTA            Y Velázquez un patán.
- VELAZQUEZ        ¿La princesita considera que el Aposentador Mayor de Palacio pueda ser un patán?
- INFANTA            No, si como aposentador yo te daría el premio Nobel.

VELAZQUEZ        ¿Qué premio es ése? Nunca lo había oído nombrar.

INFANTA            Dice Maribárbola que es el premio más grande del mundo.

VELAZQUEZ        Ah, ¿y paga buen dinero ese premio?

INFANTA            ¿Qué importa el dinero?

VELAZQUEZ        A usted que nació en cuna de oro bien poco, pero a mí, que tuve que hacer saltos mortales para dejar de ser un simple pintor, mucho.

INFANTA            Si naces pintor, muere pintor.

VELAZQUEZ        Si naces pobre, muere rico.

INFANTA            Si naces pintor, muere pintor.

VELAZQUEZ        Si naces en casa, muere en palacio.

INFANTA            Si naces pintor, muere pintor.

VELAZQUEZ        Si naces plebeyo, muere noble.

INFANTA            Si naces pintor, muere pintando..., pintando.

VELAZQUEZ        ¿Qué quiere?

INFANTA            Un cuadro.

VELAZQUEZ        ¿La princesita quiere un cuadro?

INFANTA            ¿La princesita quiere un cuadro? ¡Una obra maestra quiero! ¡Una genialidad! ¡Eso es lo que quiero!

VELAZQUEZ        ¿Y cómo es el cuadro que la princesita quiere?

INFANTA Azul con manchas amarillas.

VELAZQUEZ ¿Quiere unas flores?

INFANTA ¡Quiero ver las manchas de pintura azul! ¡y manchas amarillas! ¡Sin pinceles, con tus manos!

VELAZQUEZ ¿Eso sería una genialidad?

INFANTA Sería mejor que el retrato número 50 de un rey pasmado.

VELAZQUEZ Quiero que sepa que antes que rey le considero un amigo y me duele que hable así de él.

INFANTA Tienes un amigo bien tonto.

VELAZQUEZ Una hija no debería hablar así de un padre.

INFANTA ¿Hace cuánto que no ves a tus hijos, tú? Todo el día corriendo, vas y vienes, ¿qué sabes tú de ser padre?

VELAZQUEZ Tengo tres hijos.

INFANTA Y uno en Roma.

VELAZQUEZ La princesita es malvada.

INFANTA Informada.

VELAZQUEZ Espero también que sea discreta.

*(pausa)*

VELAZQUEZ Le advierto que puedo decirle que no, la posición de Aposentador Mayor de Palacio me excusa de pintar si mis otros deberes no me lo permiten.

- INFANTA           ¿Un pincel intenta dominar un cetro?
- VELAZQUEZ        El pincel pide que lo dejen en paz.
- INFANTA           ¿Te sientes mal?
- VELAZQUEZ        Es tan sólo fatiga. A mi edad ya no se resiste el frío como antes y menos en esta sala que además me trae malos recuerdos. Esta fue la recámara de su difunto hermano, el princesito Carlos Baltasar.
- INFANTA           ¿Aquí dormía Carlos Baltasar?
- VELAZQUEZ        Aquí durmió, jugó y murió el infortunado princesito.
- INFANTA           En medio de una familia de  
prógnatas,  
frontudos,  
ojos-salidos,  
labios-hinchados,  
por fin un hasburgo bonito. Tiene que haber-  
te dado gusto haber pintado un angelito como  
ése.
- VELAZQUEZ        Parecido a usted, princesita.
- INFANTA           Yo no soy un angelito.
- VELAZQUEZ        Usted y Carlos Baltasar parecen salidos de  
la misma madre.
- INFANTA           Del mismo padre, sí. Pero de la misma madre,  
no. Aunque en mi familia somos todos la ma-  
dre de todos. ¿Sabes cuál es el hasburgo más  
feo?

*Tic de la infanta le impide seguir.*

INFANTA            El que sigue. Cada vez más feo y más monstruoso hasta que llegará el día en que la diferencia entre un rey y un enano será mínima.

*Se quedan viendo.*

VELAZQUEZ        ¿La princesita juraría que si le llegara a hacer su cuadro no atormentaría más al Apostador Mayor de Palacio?

INFANTA            Lo juro..

## 10

*Oscuro.*

*Entra a cuadro lentamente Maribárbola y las dos meninas por otro lado. Como piezas de ajedrez avanzan cuadro por cuadro y se juntan.*

*Entra Velázquez se ubica frente a ellas, da vuelta ingnorándolas.*

## 11

*La menina 1 se da un baño de vapor adentro de un cajón. Tan sólo asoma la cabeza. Aparece la menina 2.*

MENINA 2        Bu.

MENINA 1        Acúsame si quieres, nadie te creerá. Y si alguien te cree ¿qué crees? Troppo tardi. Tengo influencias muy grandes, empezando por el mayordomo mayor.

MENINA 2        Pobre tonta. La gente cree lo que le conviene. Y por aquí hay demasiada gente a la que

le conviene que tú y tu familia dejen de acapararlo todo.

MENINA 1        María Agustina, esto me asusta mucho más que lo del fantasma. Ya párale.

MENINA 2        Esta menina se va hacer oír.

MENINA 1        No mereces ser menina, tú ¿quién te puso tan alto?

MENINA 2        ¿Ser menina te parece "tan alto"?

MENINA 1        Así me dijo mi mamá. "Isabel, ser menina es lo más alto que puedes llegar".

MENINA 2        Yo iba a ser primera dama de conversación.

MENINA 1        ¿Tú?

MENINA 2        Iba a tener acceso a lo mejor de las letras y el conocimiento, era mi gran oportunidad, mi abuelito, el Conde Sarmiento, estaba a punto de ser nombrado mayordomo mayor y entonces tu tío lo..

MENINA 1        ¡Tío abuelo en tercer grado!

MENINA 2        Un hijo de puta del grado que quieras que envenenó a mi abuelito para hacer creer que el principal candidato al puesto había muerto de muerte natural.

MENINA 1        Todas las muertes son naturales. Lo natural es morir.

MENINA 2        Si tú eres menina es por la sangre derramada de mi abuelito.

MENINA 1        Ahora resulta que somos parientes de sangre.

- MENINA 2            Estúpida. Si mi abuelito hubiera ocupado el cargo yo ahora sería primera dama de conversación y no esta cosa anodina.
- MENINA 1            Menina, se dice menina.
- MENINA 2            Anodina, idiota, ¿sabes lo que significa anodina?
- MENINA 1            Tú y tus palabritas raras me tienen harta, todas las damas de conversación son iguales, cuando hablan no se les entiende nada.
- MENINA 2            Yo voy a ser primera dama de conversación, cueste lo que cueste.
- MENINA 1            Es mucho mejor ser menina.
- MENINA 2            Para una tonta como tú.
- MENINA 1            Las damas de conversación son todas unas amargadas. Una menina jamás puede andar amargada. Lo que estás haciendo es muy feo.
- MENINA 2            Yo no quiero ser menina. Nunca quise.
- MENINA 1            Tú eres una menina. Gústete o no. Y toda tu vida serás una menina, ya no hay vuelta de hoja.
- MENINA 2            Cuando se sepa todo yo seré dama de conversación.
- MENINA 1            ¿y tú crees que las damas de conversación se van a hacer a un lado para que entres tú? Son cerradas como ostras ¿Y quién le va a hacer caso a una dama de conversación que viene de ser menina? Vas a ser el hazmerreír de la corte. Son pretenciosas, arrogantes, despectivas. Jamás te aceptarán.

*(la menina 2 acusa el golpe)*

MENINA 1        Además no tienes pruebas! ¡De nada! ¡Ni siquiera de que era mi tío abuelo en tercer grado!

MENINA 2        Tengo tu confesión.

MENINA 1        Tu palabra o la mía.

MENINA 2        Simplemente la verdad.

MENINA 1        Simplemente una mentira.

MENINA 2        Tengo suficiente información como para que tu papá salte como un loco en busca del cretino que destapó la olla. En este caso una cretina.

MENINA 1        ¡Mi papá no! ¡Deja fuera a mi papá de esto!  
¡Mi papá no!

*Menina 1 llora. Sale del cajón del vapor desnuda. Se seca. Se viste. La menina 2 la contempla absorta (le gusta).*

MENINA 1        Eres mala, mala. Yo qué culpa tengo. Si mi papá se entera quién sabe dónde me va a mandar. ¿Qué voy a hacer expulsada de la corte? Nadie va a querer casarse con una tonta, inútil y sin futuro. ¿Por qué me haces esto? Afuera la gente pasa hambre, frío, trabaja todo el día y se mueren de cualquier cosa. Ya lograste ser menina, ¿qué más quieres de la vida?

MENINA 2        Agradecerle la oportunidad que me dio al conocerte.

MENINA 1        ¿Oportunidad de qué?

MENINA 2        Ya verás.

MENINA 1        Nadie te va a creer tus mentiras.

MENINA 2        ¿Quieres ponerme a prueba?

MENINA 1        ¡Por favor no hagas que me bajen de menina,  
por favor!

MENINA 2        Si no se puede desarrollar el intelecto que  
por lo menos se desarrolle el instinto..

MENINA 1        ¿Qué instinto?

MENINA 2        El instinto.

MENINA 1        ¿El instinto asesino?

MENINA 2        El placer de los sentidos.

MENINA 1        ¿De los sentidos de quién?

MENINA 2        ¿De quién crees tú?

MENINA 1        María Agustina, esto me asusta mucho más que  
lo del fantasma y lo de mi papá. Ya párale.

MENINA 2        ¿Cuántos años tienes tú?

MENINA 1        16.

## 12

*Velázquez espera nervioso afuera de una gran puerta. La puerta se entreabre, asoma la infanta Margarita. La infanta arrastra consigo un juguete extraño.*

INFANTA           ¿Qué haces aquí?

VELAZQUEZ       ¿Qué hace usted ahí?

INFANTA           Jugar.

VELAZQUEZ       No puede jugar ahí princesita, ahí está reunido el Consejo de Ordenes Militares.

INFANTA           ¿Y a ti qué te importa el Consejo de Ordenes Militares?

VELAZQUEZ       Hoy nombran al nuevo caballero de la Orden de Santiago.

INFANTA           Ah..., pero si ya se sabe quién es.

VELAZQUEZ       ¿Ya se sabe?

INFANTA           ¿No sabes?

VELAZQUEZ       ¿Quién es?

INFANTA           Un estúpido que se va a creer la gran cosa porque otros estúpidos le dirán que es la gran cosa.

VELAZQUEZ       Usted me ofende princesita.

INFANTA           ¿¡No me digas que el estúpido eres tú!?

VELAZQUEZ       ¿Yo? ¿Me nombraron?

INFANTA           Con que Caballero de la orden de Santiago ¿eh?...

VELAZQUEZ        ¿Me nombraron?

INFANTA            Todavía no deciden.

VELAZQUEZ        Tres horas reunidos y todavía no deciden.

INFANTA            Tres horas perdidas.

VELAZQUEZ        Si sabe algo a propósito de mi postulación prefiero que me lo diga de una vez.

INFANTA            Lo único que sé es que llevas tres horas de trabajo per...

VELAZQUEZ        ¿Cómo se le ocurre decir esa palabra frente a la puerta del Consejo?

INFANTA            ¿Qué palabra?

VELAZQUEZ        Esa palabra.

INFANTA            Dije muchas palabras.

VELAZQUEZ        La que empieza con T. No la vuelva a decir.

INFANTA            ¿Temor? ¿Terror?

VELAZQUEZ        La que empieza con Trrr.

INFANTA            ¿Triste? ¿Traidor? ¿Tramposo?

VELAZQUEZ        Le suplico, princesita.

INFANTA            ¿Tranca, trapo, trastornado?

VELAZQUEZ        Suficiente.

INFANTA            ¿Trauma, traspié, trasnochado?

VELAZQUEZ        No siga, no es gracioso.

INFANTA           ¿Tregua?

(*pausa*)

INFANTA           ¿tralalá?

VELAZQUEZ       ¿Qué quiere?

INFANTA           Lo que tú no quieres.

VELAZQUEZ       Dígalo de una vez.

INFANTA           ¡Trrrrrrrrrrrabajo!

VELAZQUEZ       ¡Le dije que no lo dijera!¿Usted quiere mi deshonra total?

INFANTA           Sólo dije Trrrrr...

VELAZQUEZ       Ssssssch. Me puede costar la postulación.

INFANTA           ¿Cómo te atreves a callarme? ¿Quieres que te mande a matar?

VELAZQUEZ       Princesita, se lo pido de rodillas, no me haga un escándalo justo aquí, justo ahora, ¡por favor!

INFANTA           ¿Acaso no sabes que están proscritos de títulos nobiliarios todos los que han practicado oficios mecánicos y viles?

VELAZQUEZ       ¿Usted diría que lo que hacía Rubens era vil y mecánico?

INFANTA           Y superficial.

VELAZQUEZ       ¿El pintor más importante del siglo?

INFANTA           Un siglo vil, mecánico y superficial.

VELAZQUEZ       La princesita sabe poco de pintura.

- INFANTA Más de lo que tú sabes del Consejo de Ordenes Militares.
- VELAZQUEZ Me llamó "mi querido par".
- INFANTA ¿Quién?
- VELAZQUEZ Rubens, la última vez que estuvo en la corte me saludó diciendo "cómo está mi querido par".
- INFANTA Era embajador, un embajador siempre dice cosas amables.
- VELAZQUEZ Un pintor no le dice a otro "mi querido par" así porque sí.
- INFANTA Tu querido par se dedicaba a la alta política por toda Europa mientras tú tienes que estar pendiente de que no rechinen las puertas de este palacio.
- VELAZQUEZ Yo también he hecho alta política, tengo una carta de apoyo de Inocencio X.
- INFANTA ¿El papa?
- VELAZQUEZ Pinté al Papa.
- INFANTA Para un pintor lamebotas como tú tiene que haber sido la gloria, dicen que era horrible.
- VELAZQUEZ Un rostro altivo, severo. Hace exactamente seis años, 5 meses y dos días. Es el mejor retrato de un pontífice que jamás se haya hecho. Y no lo digo yo. Incluso me di el lujo de poner en la mano del pontífice mi solicitud de apoyo al título nobiliario, lo cual fue considerado muy gracioso.

- INFANTA            ¿A eso fuiste a Italia?
- VELAZQUEZ        Además de comprar cuadros por encargo del rey para decorar las nuevas salas del Escorial.
- LAS DEMAS        (*angustiadas*) ¡El Escorial!
- MENINA 2         ¡Dicen que vamos al Escorial!
- MENINA 1         Uaaaaaaaaaaaaa.
- MARIBARBOLA     ¡Tumbas-babas  
tumbas-babas  
Tumbas-tumbas  
Tumbas-babas!  
¿¡Qué edad tiene Torquemada!?
- LAS MENINAS     ¡La edad media!
- MARIBARBOLA     ¡Tumbas-babas  
tumbas-babas  
Tumbas-tumbas  
Tumbas-babas!
- MENINA 2         Padre confieso que por las noches muevo mis piernas así, así, así y sueño que Frai Luis de Aliaga hace cosas que esas sí no se las puedo confesar padre.
- MENINA 1         Padre confieso que mi papá engaña a mi mamá con la duquesa Dolores Santolaya, la que consiguió el título de duquesa gracias a los favores que le hizo al Mariscal Mayor del Reino.
- TODAS            (*angustiadas*) ¡El Escorial!
- MARIBARBOLA     ¡Católicos, unidos, jamás serán vencidos!
- MENINA 1         Los votos piadosos, los votos piadosos ¡Se me olvidaron los votos piadosos!

MENINA 2 Por mi culpa, por mi culpa, por mi grandísima culpa.

MARIBARBOLA ¡El incienso fue la marihuana del siglo 17!

MENINA 1 Tengo pesadillas con el papa.

MENINA 2 Tengo pesadillas que me empapan.

MARIBARBOLA Un extra-terrestre dirá que los católicos fueron una secta que promovió la tortura y que adoraron, no a Cristo, sino a la cruz y los clavos.

MENINA 1 ¡Adiós rubor en la mejilla!

MENINA 2 ¡Adiós juego de botella!

MARIBARBOLA ¡A dios a dios a dios y solamente a dios!

MENINA 1 Y 2 En el nombre del padre, del hijo y del espíritu santo...

MARIBARBOLA ...la misa ha terminado podemos ir por aquí a esta otra misa.

TODAS ¡Amén!

INFANTA ¿Tú... un comprador de cuadros?

VELAZQUEZ En misión de Estado, incluso tuve que emplear técnicas de espionaje para rastrear un Filippo Lippi especialmente esquivo. Mi mayor tesoro.

INFANTA ¿Y mi cuadro?

VELAZQUEZ Luego.

INFANTA ¡Ahora!

VELAZQUEZ        Ahora no puedo.

INFANTA            Llevas cuarenta años pintando y nunca has podido.

VELAZQUEZ        Si quiere atormentar a alguien vaya a buscarse un enano.

INFANTA            ¿Qué esperas, iluso? Ningún Caballero de la Orden de Santiago ha necesitado pintar para comer.

VELAZQUEZ        Nunca cobré por mis retratos, 148 testigos avalan este hecho.

INFANTA            ¿148 testigos a cien ducados cada uno dan un caballero de la orden de Santiago?

VELAZQUEZ        Pinto por placer no por necesidad.

INFANTA            ¡Tú no has hecho nada por placer! ¡Todo lo que has hecho es para agradar a un rey o un papa!

VELAZQUEZ        ¡Si a un rey o a un papa le gusta lo que uno hace eso es harina de otro costal!

INFANTA            Si te ayudo con lo de tu nombramiento ¿vas a pintar mi cuadro?

VELAZQUEZ        ¿Usted haría eso por mi?

INFANTA            Lo hago por mi cuadro.

VELAZQUEZ        Dígame cómo quiere que la pinte y así lo haré.

INFANTA            ¿Vas a volver a pintar?

VELAZQUEZ        ¿No se lo dirá a nadie?

INFANTA            ¡A nadie!

VELAZQUEZ        La puedo pintar sobre un caballo blanco con muchos ornamentos y con mastines y el paisaje de Galicia. Nunca he pintado el paisaje de Galicia. Es muy hermoso.

INFANTA            ¿Es que no sabes pintar otra cosa?

VELAZQUEZ        ¡Rápido, rápido!

*La infanta desaparece tras la puerta de la sala del Consejo.*

*Velázquez se queda nervioso esperando.*

*Finalmente asoma la infanta.*

INFANTA            Dicen que te falta un testigo más.

VELAZQUEZ        ¿Un testigo más? ¿Pero de dónde saco un testigo ahora? ¿Es que no son suficientes 148?

INFANTA            No.

*Velázquez se queda viendo a alguien del público. Se acerca a un espectador. Le dirige la palabra.*

VELAZQUEZ        Te doy cien ducados, dime cómo te llamas.

*Velázquez escribe el nombre en un papel.*

VELAZQUEZ        Conde... (el nombre). Firma aquí.

*Espectador firma.*

*Velázquez le paga.*

VELAZQUEZ        Gracias.

*Velázquez corre hacia la infanta y le pasa el papel.*

VELAZQUEZ        Aquí está, aquí está.

*La infanta entra. Asoma casi de inmediato.*

INFANTA Dos testigos más.

VELAZQUEZ ¿Dos? Diso mío, dos..., dos...

*Otra vez los busca entre el público. Se repite la dinámica. Paga más dinero. Le pasa los papeles angustiado a la infanta. Infanta entra y vuelve a asomar.*

INFANTA Veinte testigos más.

VELAZQUEZ ¿Veinte? ¿Es que enloqueció el Consejo? Con la sola carta del Papa sería más que suficiente. ¡Ninguno de esos tarados que están ahí sentados podría conseguir la firma del papa, ni siquiera podrían verle la cara al papa, ni siquiera conocen Roma! Veinte testigos, veinte ¡Prendan las luces! ¡Las luces, digo!

*Se encienden las luces de la sala.*

VELAZQUEZ ¿¡Quieren ser todos mis testigos!?

*Velázquez incitará un sí del público.*

VELAZQUEZ Digan conmigo:  
 Testifico  
 que Diego Velázquez  
 no puede ser  
 considerado pintor. (*coro del público*) Gracias, gracias ¡Les pago a la salida! Amo a México. ¡Ya está, ya está!

*La infanta se vuelve a meter. Se vuelven a apagar las luces.*

VELAZQUEZ (*al público*) Gracias, gracias. Cuando sea Caballero de la Orden de Santiago hacemos una fiesta, están todos invitados.

*Asoma la infanta. Expectación.*

INFANTA           Rechazada la petición.

*Velázquez cae de rodillas.*

*La infanta lo mira, está contenta. Se retira.*

13

*Noche.*

*Velázquez rodeado de sus retratos.*

VELAZQUEZ

Esta sala es mi tumba.

Todos los días la misma puerta,  
el mismo pasillo

y las mismas ventanas.

Las perspectivas se reducen.

Las líneas se contraen.

Ya no hay tiempo.

Desde que entré a esta corte  
vivo atrapado en un gran solo año,  
con un gran solo invierno  
y un solo verano.

O un solo gran día, un día eterno,  
como los que congela el ártico:

Durante la interminable mañana  
retraté todos los rostros.

Durante la interminable tarde  
hice desaparecer todos los pinceles.

Ahora llega la noche.

Y lo único que tengo es el desprecio de esta gente.

Los años de mi vida se parecen entre sí  
tal como se parecen entre ellos estos cuadros.

¿De qué sirvió haberlos pintado  
una

y otra

y otra vez?

La repetición acaba con el alma.

He perdido tanto tiempo.

En un futuro cruel  
alguien dirá que mis retratos fueron pintados el mismo  
día.

Quitemos ese día y dará lo mismo.

Sólo serán unas caras menos.

Me entregué a esta corte

y ella a cambio me entregó tan sólo rostros tontos.

Tantos que olvidé pintar el mío.

*Agarra un tarro de pintura y lo lanza contra un lienzo,  
la mancha ofrece el aspecto de un cuadro contemporáneo.*

VELAZQUEZ (con la INFANTA aparte)

¡Soy un monstruo!

¡Un monstruo de mil cabezas!

14

*Oscuro.*

*Entra a cuadro lentamente Maribárbola*

*Luego entra la menina 1*

*Luego la infanta*

*Luego la menina 2*

*Las cuatro se ubican una al lado de la otra.*

*Entra Velázquez que pasa de largo.*

## 15

*Sala de tortura de la inquisición.*

*La menina 2 tortura sexualmente a la 1.*

MENINA 2        Ah, herética, blasfema, apóstata y además  
                      ¡Judía!

MENINA 1        ¡Ser judío no es delito!

MENINA 2        ¡Sin ayuda de los judíos el Diablo nunca hu-  
                      biera podido propagar la peste por toda Eu-  
                      ropa!

MENINA 1        ¡Mentira!

MENINA 2        La peste no le hizo ni siquiera un rasguño a  
                      los judíos. Hija del demonio. ¡Confiésalo!

MENINA 1        Confieso que a los judíos no nos tocó la  
                      peste porque tenemos reglas de higiene es-  
                      trictas mientras los católicos sólo saben  
                      echarse agua bendita y comer jamón serrano.

MENINA 2        Apestas a judaismo.

MENINA 1        Cristo era judío.

MENINA 2        Cristo era hijo de dios. Los judíos mataron  
                      a Cristo.

MENINA 1        No se puede leer la suerte entre gitanos.

MENINA 2        ¿Cómo te atreves? ¿Primero negaste la virgi-  
                      nidad de María y ahora ésto? ¡Te voy a sacar  
                      la lengua!

MENINA 1        ¡No! ¡La lengua no!

*La menina 2 saca su propia lengua y la mueve de manera obscena.*

*Besa el sexo de la menina 1 que sucumbe ante la excitación.*

MENINA 1        Siiiiiiiiiií  
 era virgen la virgen María,  
 la semilla divina de esa inseminación arti-  
 ficial hizo el milagro de unir la teología  
 con el sexo pasando por alto los incómodos y  
 asquerosos genitales. Cristo no fue judío,  
 su reino no era de este mundo, venía de otra  
 galaxia y ascendió a los cielos en un carro  
 de fuego.

*Descansan.*

MENINA 1        Ya no vamos a tener más sentencias de fray  
 Luis de Aliaga.

MENINA 2        ¿Cómo? ¿Qué pasó? ¿Te cachó tu papá?

MENINA 1        Cacharon a Fray Luis de Aliaga.

MENINA 2        ¿Qué hizo?

MENINA 1        Dijo que se podía redimir una bruja si se le  
 metía un cirio pascual por... ya sabes.

MENINA 2        Fray Luis de Aliaga ha hecho cosas peores.

MENINA 1        Sí, pero la supuesta bruja resultó ser cono-  
 cida de una sobrina del cardenal Gaspar de  
 Borja y mejor ni te cuento la que se armó.

MENINA 2        ¿Entonces ya no es miembro de la inquisi-  
 ción?

MENINA 1        Lo van a encerrar en un convento en Burgos y  
 si lo sorprenden haciendo alguna cosa depra-  
 vada le van a cortar... ya sabes.

MENINA 2        ¿Fray Luis de Aliaga?

MENINA 1        Fray Luis de Aliaga.

MENINA 2        Como sea, quiero que consigas más sentencias. Esta de los judíos y la virginidad de María me está aburriendo.

MENINA 1        A mí me gusta.

MENINA 2        ¿Qué pasa con tu papá? ¿Sigue siendo notario del Santo Oficio o qué...?

MENINA 1        Lo que pasa es que me está costando mucho memorizarlas. Me dejás agotada.

MENINA 2        Una vez trajiste dos sentencias memorizadas.

MENINA 1        Eran cortitas.

MENINA 2        Isabel, te he cogido tanto que incluso estoy llegando a conocerte. Tú me escondes algo.

MENINA 1        ¿Yo?

MENINA 2        Isabel.

MENINA 1        Ay María Agustina. Mi papá encontró una sentencia debajo del colchón de mi cama.

MENINA 2        ¿Tu papá te cachó con una sentencia?

MENINA 1        Lo siento María Agustina.

MENINA 2        ¿Y qué le dijiste a tu papá?

MENINA 1        Que era culpa de él. Que para qué contaba cosas terribles de la santa inquisición. Que me asustaba. Y que me asustaba más que un día me llegaran a atrapar los de la santa inquisición por hacer algo malo. Y que para saber qué era eso malo por lo que la atrapan

a una en la santa inquisición empecé a leer las sentencias de la santa inquisición. Así nunca me atraparían los de la santa inquisición.

MENINA 2 Se va a dar cuenta de todo.

MENINA 1 Pero si no le dije nada.

MENINA 2 Se dio cuenta que tienes la conciencia hecha un lodazal.

MENINA 1 Mi conciencia está en paz, ayer me confesé.

MENINA 2 ¿Confesaste?

MENINA 1 Con mi padre confesor.

MENINA 2 ¿Y quién es tu padre confesor?

MENINA 1 Fray Bernardino de la Serna.

MENINA 2 ¿Y qué le contaste a Fray Bernardino de la Serna?

MENINA 1 Nada.

MENINA 2 ¿Le dijiste lo que hacemos?

MENINA 1 ¿Cómo se te ocurre?

MENINA 2 Isabel...

MENINA 1 No te preocupes, Fray Bernardino es bueno bueno bueno.

MENINA 2 ¿iNo te he dicho que no andes diciendo cosas así por ahí!? ¿iNo ves cómo nos trajo problemas!?

MENINA 1 ¿Problemas? ¿Qué problemas?

MENINA 2 ¡Ya no vamos a ser ni siquiera meninas!

16

MARIBARBOLA

Sólo le quedan cuatro años de vida, los otros 57 se los ha llevado el tiempo.

Si 57 no han servido ¿podrán servir tan sólo cuatro?

Y si de los cuatro el último será malgastado en enfermedades y achaques ¿podrán servir tan sólo tres?

Y si de esos tres, dos serán perdidos por culpa de las decoraciones que el rey va a exigir ¿podrá servir tan sólo uno?

¿Podrá servir tan sólo uno?

Quedan 20 minutos de función.

¿Podrán servir 20 minutos de función?

## 17

*La infanta se columpia.*

*Entra Velázquez. Ha dormido mal.*

VELAZQUEZ Esta no es la sala de juegos, princesita.

INFANTA La sala de juegos es donde diga yo.

VELAZQUEZ Le voy a pedir que tenga la cortesía de hacer piruetas donde corresponde.

INFANTA Aquí corresponde.

VELAZQUEZ Este es mi lugar de trabajo.

INFANTA ¿Ya no te molesta más la palabrita trabajo?

VELAZQUEZ ¡Bájese!

INFANTA ¿Perdón?

VELAZQUEZ Que se baje, le digo.

INFANTA ¿Es que perdiste el juicio por completo?

VELAZQUEZ ¿Qué piensa hacer? ¿Acusarme con papá? ¡Bájese!

INFANTA Sólo yo le puedo decir papá a papá.

VELAZQUEZ ¡Y si yo he sacrificado toda mi vida al servicio de su gusto personal y ahora estoy calculando cuántas velas se necesitan para el otoño creo que le puedo decir como yo quiera a su papá!

*La infanta se detiene.*

*Velázquez se controla.*

*La Infanta empieza a dar vueltas en forma de*

*trompo.*

*La infanta se suelta, gira sobre sí misma hasta que queda derechita.*

INFANTA            Maribárbola dice que esto es el absolutismo absoluto.

VELAZQUEZ        Sea lo que sea todo tiene un límite.

INFANTA            Ese es el punto del absolutismo absoluto. No hay límites. Hoy mando yo, mañana manda mi dedo y mañana manda mi pie. El único límite que conozco eres tú. El pintor más limitado del mundo.

VELAZQUEZ        ¡Princesita! Retírese. Por favor. ¿No ve todo lo que tengo que hacer? En tres días más la corte se va al Escorial.

*Irrumpen las meninas y Maribárbola.*

TODAS            ¡El Escorial!

MARIBARBOLA    ¿Cuáles son los siete pecados capitales?

MENINA 1        Ira

MENINA 2        Lujuria

MENINA 1        Pereza

MENINA 2        Lujuria

MENINA 1        Gula

MENINA 2        Lujuria

MENINA 1        Envidia

MENINA 2        Lujuria

MENINA 1        Avaricia

MENINA 2           Lujuria

MENINA 1           Orgullo

MENINA 2           Lujuria

MENINA 1-2       *(cantan canción de misa)* Jesús, jesús, je-  
sús..., eres dulzura y bondad..

MARIBARBOLA      Jesús vivió en cuevas, predicó la comunión  
de los bienes y despreció la religión judía.

MENINA 1-2       *(siguen cantando)*

MARIBARBOLA      Los romanos sólo crucificaban delincuentes  
políticos.

MENINA 1-2       *(siguen cantando)*

MARIBARBOLA      Sin el Concilio de Nicea del año 325 a Jesús  
nunca se le hubiera reconocido la calidad de  
único  
auténtico  
incomparable  
hijo de Dios.

JUNTAS            Jesús, Jesús, Jesús.

VELAZQUEZ        No voy a hacer su cuadro.

INFANTA           ¿Ah no?

VELAZQUEZ        No puedo.

INFANTA           ¿Qué es lo que no puedes... si se puede saber?

VELAZQUEZ        No puedo..., no se me ocurre nada.

INFANTA           En el absolutismo absoluto todo se puede.

*La infanta vuelve a columpiarse.*

- INFANTA           ¿Qué es esa mancha de ahí?
- VELAZQUEZ        La otra noche se me cayó un tarro de pintura.
- INFANTA           ¿Trabajas de noche para que no te vean de día?
- VELAZQUEZ        Trabajo de noche porque de día tengo demasiado trabajo.
- INFANTA           ¿Pensaste que aposentador mayor de palacio era un título y en cambio era una chamba?
- VELAZQUEZ        No sé lo que es una chamba.
- INFANTA           Yo no dije chamba.
- VELAZQUEZ        Dijo chamba.
- INFANTA           Quise decir trabajo.

*Pausa. La infanta se sigue columpiando.*

- INFANTA           ¿Qué extraña palabra no? Chamba. Es divertida. Chamba. Quién sabe cómo fue que la dije. A veces pasan cosas raras, ¿no? Como cuando uno dice, "esto ya lo había vivido antes". ¿Nunca te ha pasado?
- VELAZQUEZ        Mi vida de hoy es igual a la de antes.
- INFANTA           El otro día vi unas ánforas romanas y sentí que en alguna otra vida yo había sido legionario romano. O la palabra chamba. ¿De dónde viene? Quizás existe un mundo en este momento en donde la gente en lugar de trabajo dice chamba. ¿Tienes chamba? ¿Te gusta tu chamba? Podrías pintar algo sobre eso.

*Pausa*

INFANTA Deberías de columpiarte un rato. Te haría bien. ¿Te has columpiado alguna vez en tu vida?

VELAZQUEZ No.

INFANTA No sé porqué los grandes no se columpian. Diez minutitos al día. Con los ojos cerrados. Pensando en cosas bonitas. Piensa tú por ejemplo: pintarte pintando.

VELAZQUEZ Primero me humilló frente al Consejo de Ordenes Militares ¿y ahora quiere que sea el hazmerreír de toda Europa?

INFANTA ¿De toda Europa? ¿Qué te crees? Para tu información no fuiste El Greco, no eres Rubens y no serás Rembrandt.

VELAZQUEZ Si la princesita sabe tanto de pintura que se busque uno de esos pintores y me deje en paz.

*La infanta se pone de pie sobre el columpio.*

INFANTA Me gusta esa mancha. ¿En serio tú la hiciste?

VELAZQUEZ Se hizo sola, yo sólo empujé el tarro de pintura.

INFANTA ¿Y tú crees que cualquiera hubiera podido hacer una mancha como esa?

VELAZQUEZ Cualquiera.

INFANTA ¿Quieres pintar algo realmente bueno? Haz una mancha como esa en todos tus cuadros.

VELAZQUEZ      Hágalo usted.

*Velázquez se lanza sobre la infanta. La baja violentamente del columpio y la arrastra hacia los botes de pintura.*

VELAZQUEZ      ¿No se supone que tenía que darle clases de pintura? Oiga bien, princesita. Esta es la primera clase. Cada vez que vea un retrato de Velázquez tome la brocha más gorda que encuentre, métala en la cubeta del blanco, úntela bien y luego suelte un brochazo firme y seguro... ¡Así! Y ¡Así!...

*Velázquez suelta a la infanta. Está espantado.*

VELAZQUEZ      Princesita. Merezco la muerte. ¡Mándeme a matar! ¡Se lo suplico! ¡Máteme!

INFANTA        A quién mato, ¿al aposentador de palacio o al pintor?

VELAZQUEZ      Al que quiera. Da igual.

INFANTA        Si es así tendré que matar a los dos.

VELAZQUEZ      ¡Al pintor! ¡Mate al pintor!

INFANTA        Será una muerte terrible.

VELAZQUEZ      ¡No me importa!

INFANTA        Morirás.

MARIBARBOLA

Jorge Luis Borges dijo que los espejos y las cópulas son abominables porque multiplicaban el número de los hombres.

¡Abominable Borges que nunca se gustó frente al espejo!  
Abominable Borges que nunca copuló!

Un idiota solterón es abominable.  
No un espejo.

A nosotros nos gustan los espejos.  
Amamos los espejos,  
nos encantan los espejos.  
¿Los hombres se multiplican?  
Que se multipliquen.  
Multiplicaos los unos a los otros.  
Niñas  
¡Vamos a repasar la tabla de multiplicar!

MARIBARBOLA La del uno

MENINAS el espejo del maquillaje

MARIBARBOLA La del dos

MENINAS el espejo del peluquero

MARIBARBOLA La del tres

MENINAS los tres espejos retrovisores

MARIBARBOLA La del cuatro

MENINAS el espejo del prostíbulo

MARIBARBOLA La del cinco

MENINAS            los espejos del camerino

MARIBARBOLA    La del seis

MENINAS            el espejo de la cantina

MARIBARBOLA    La del siete

MENINAS            el espejo del baño público

MARIBARBOLA    La del ocho

MENINAS            La casa de los espejos

MARIBARBOLA    La del nueve

MENINAS            Los espejitos de Cristóbal Colón.

MARIBARBOLA    La del diez

MENINAS            El espejo de Alicia

MARIBARBOLA

Alicia juega a que se puede atravesar el espejo  
Y lo primero que Alicia ve del otro lado  
son dos piezas de ajedrez  
que hablan.  
Un rey y una reina.

*Se ilumina el espejo del cuadro de Velázquez en donde se ven reflejados el rey y la reina.*

MARIBARBOLA

Yo nunca me he visto,  
en ningún espejo.  
Sin embargo sé perfectamente cómo soy.  
Me bastan los rostros de esta corte.  
El espanto con que me miran  
La repulsión que les provoco  
El miedo que me tienen  
¿para qué quiero un espejo?

Es probable que sea menos fea de lo que imagino.

¿Qué ves?

¿Qué buscas?

¿El minuto exacto en que nos arrugamos?

Nadie ha podido.

25 siglos y nadie ha podido.

*La menina 1 mirándose al espejo.*

MENINA 1        Cuando giro así, así..., se me ve como un rollo aquí.

*La menina 2 mirándose al espejo.*

MENINA 2        Cuando la luz me da así  
y yo estoy mirando así,  
mira, mira,  
pareciera que me cuelga la cara.

*Ahora la infanta Margarita.*

INFANTA         ¿A quién me parezco más? ¿A mi papá o a mi mamá? Y si ellos se parecen tanto, a quién se parecen ellos?

*Ahora Velázquez.*

VELAZQUEZ      Por aquí ya empezó  
la tercera edad.

MENINA 1        Tengo la nariz chueca.  
Nadie se ha dado cuenta pero está chueca.

MENINA 2        Tengo un lado bonito y un lado feo, bonito y feo, bonito y feo...

INFANTA         El ojo de mi padre,  
la oreja de mi tío,  
la boca del bis abuelo,  
la ceja del cuñado.  
La pestaña de la prima  
La cara

de todos.

VELAZQUEZ      Esta no es una mala mirada, si quiero conseguir algo tengo que usar esta no mala mirada.

MARIBARBOLA

No podemos ver el paso del tiempo.

Podemos ver el tiempo que pasó.

Nada más.

¿Y el tiempo que vendrá?

¿Habrá forma de ver el tiempo que vendrá?

¿Existirá algún espejo que nos deje ver el tiempo que vendrá?

.

## 19

*Velázquez se quedó dormido en la sala.*

*Aparece Maribárbola y las dos meninas disfrazadas de brujas. Amarran a Velázquez.*

MARIBARBOLA Giremos alrededor de este caldero y echémosle estas adorables entrañas .  
Alacrán,  
que bajo la fría piedra durante 31 días y 31 noches has formado, durmiendo, el veneno que exudas,  
sé el primero en entrar a este bodrio encantado.

LAS TRES Más fatigas más molestias, ¡Quema el fuego hierve el caldero! ¡Quema el fuego hierve el caldero!

MENINA 1 Lomo de culebra pantanosa,  
cuece y hierve en este caldero.  
Ojos de lagartija y dedo de rana,  
bozo de murciélago y lengua de perro, horquilla de víbora,  
pata de lagarto y ala de mochuelo,  
para hacer un encantamiento de turbación potente,  
coced revueltos como filtro del infierno.

LAS TRES Más fatigas más molestias, ¡Quema el fuego hierve el caldero! ¡Quema el fuego hierve el caldero!

MENINA 2 Escamas de dragón,  
dientes de lobo,  
rumor de momia,  
estómago de tiburón,  
raíz de cicuta,  
hígado de judío blasfemo,

hiel de cabra  
nariz de turco  
labios de tártaro,  
dedos de un niño estrangulado al nacer y  
lanzado por su madre a un foso,  
haced la masa espesa y viscosa.

LAS TRES Más fatigas más molestias, ¡Quema el fuego  
hierve el caldero! ¡Quema el fuego hierve el  
caldero!

MARIBARBOLA Podéis enfriarlo con sangre de babuino y el  
hechizo será potente y bueno.

*Entra la infanta Margarita, vestida de  
bruja-reina.*

INFANTA Muy bien.  
Aplaudo vuestro trabajo.  
Esta futura reina habrá de daros el premio  
ofrecido.  
Tú serás dama de conversación  
y tú menina con inmunidad de por vida.  
Y ahora,  
todas juntas,  
al son del hervor,  
como hadas y silfos cantad en rededor para  
que tenga ese filtro  
su poder mayor.

*Cantan alguna canción.*

MARIBARBOLA Por el picor de mis dedos  
noto que llega el infame.  
Cerrojos, puertas, abríos,  
llame quien llame.

*Velázquez empieza a agitarse.*

MENINA 1 Se agita, se mueve.

MARIBARBOLA Un alma agitada es lo que necesitamos en este momento.

INFANTA Invoco  
la mano que dejó su huella en las cuevas de Altamira  
la mente que dibujó sobre las planicies de Nazca  
el ojo que vio el perfil de los hombres del Nilo  
¡Hijo de Sevilla...!

TODOS ¡Despierta!

INFANTA ¡Pupilo de Pacheco...!

TODOS ¡Revive!

INFANTA ¡Velázquez!  
¡Es la hora del impulso  
Del brillo  
Del destello!

*Terminan su hechizo.*

*Salen.*

*Queda solo Velázquez que se desata como si fuera un número de Houdini.*

VELAZQUEZ El fin se acerca.  
Lo que tengo que hacer  
lo tengo que hacer con lo que tengo.  
¡Que explote esta sala en mil pedazos  
y que cada pedazo explote en mil pedazos!

*Se libera. Está enloquecido y sucio. Actúa con la prisa de alguien que ya no tiene tiempo. Despeja la sala. Prepara todo para el gran cuadro final.*

VELAZQUEZ (*frenético*)  
¿La infanta quiere que pinte?

Sólo sé pintar caras.  
 ¿Cuántas caras quiere que pinte princesita?  
 ¿dos, tres, cien mil?  
 ¿Cien millones de caras?  
 ¿Por qué no todas?  
 ¿Qué le parece todas las caras del mundo?  
 ¡Todas las caras que serán engendradas a  
 partir de ahora!

*Desde el fondo asoma Maribárbola. Trae puesta una máscara de luchador que le cubre el rostro.*

VELAZQUEZ ¡A ti te estaba esperando! ¡Ven a acá!

MARIBARBOLA Sólo obedezco órdenes del rey y la familia real.

VELAZQUEZ ¡Ven acá te digo!

*Maribárbola desaparece. Velázquez corre tras ella. Regresa con la enana en brazos.*

VELAZQUEZ Ven acá enana del demonio ¿por qué te resistes?

MARIBARBOLA Un artista que no lucha con su material no es un verdadero artista.

*Luchan.*

VELAZQUEZ Pequeña arpía ¿es que no me vas a hacer nada fácil?

MARIBARBOLA Olvídalo.

VELAZQUEZ Tu necesidad te puede costar caro.

*Velázquez forcejea, le hace un plancha*

MARIBARBOLA Si en un cuadro colgado en la pared puede caber el espacio infinito quiere decir que lo pequeño es más grande que lo grande.

*Velázquez le saca la máscara.  
Derrotada, Maribárbola ocupa su lugar.  
Desde el fondo asoman las dos meninas asustadas.*

VELAZQUEZ Niñas, no tengan miedo. Acérquense.

*Las meninas se acercan.*

VELAZQUEZ Pertenece a ustedes a la monarquía y la monarquía no es una forma de gobierno, es la forma de las formas. Un rey es la mayor obra de arte. Usted aquí, así. El rostro de la inocencia. Y usted mirando así, no se asuste, no duele ser un jarrón de porcelana.  
¡Princesita!

*En el umbral está la infanta Margarita.*

VELAZQUEZ Quiero que mire justo frente a usted, con el rostro a tres cuartos ligeramente volteado hacia Maribárbola, desafiante, así.  
Gracias princesita.

VELAZQUEZ Queridos mediocres,  
imbéciles,  
incultos,  
insensibles,  
ingratos cortesanos  
¡métanse su cruz de Santiago por el culo!

*Se hace oscuro.*

## 20

*La silueta de Velázquez asoma por el marco de la puerta,  
tal como la figura del cuadro de "las meninas".*

*Desde ahí observa.*

*Entra.*

*Pasa frente a Maribárbola, una vez que pasa Maribárbola  
empieza a aplaudir.*

*Pasa frente a la menina 2 que empieza a aplaudir.*

*Pasa frente a la infanta que empieza a aplaudir.*

*Pasa frente a la menina 1 que empieza a aplaudir.*

*Ocupa su lugar.*

INFANTA           ¿Y ahora qué?

MARIBARBOLA    Ahora hay que esperar.

INFANTA           ¿Esperar qué?

MARIBARBOLA    Que venga gente.

INFANTA           El rey nos colgó en su despacho de verano.  
Por lo que sé sólo el rey entra en su despacho de verano. No va a venir ninguna gente.

MARIBARBOLA    En unos años.

INFANTA           Esto fue un fracaso.

MARIBARBOLA    Será un éxito.

MENINA 1        Al parecer, después de pintar las meninas, Velázquez no pintó nada más.

MENINA 2        Dos años más tarde, en 1658, obtuvo por fin la Cruz de la Orden de Santiago, razón por la cual la pintó en su pecho.

INFANTA           Mi papá es un tonto. Es evidente que un cuadro tan grande no es para un despacho privado.

MARIBARBOLA    ¿Quiere ser inmortal? Tenga paciencia.

INFANTA           Dudo mucho que con esto sea yo inmortal.

- MENINA 1           Según el relato de Palomino, Velázquez cayó enfermo el 31 de julio de 1660.
- MENINA 2           Comenzó a sentir grandes angustias y fatigas en el estómago y en el corazón.
- INFANTA             Algo no funciona aquí.
- MARIBARBOLA       Usted forma parte de una imagen privilegiada.
- INFANTA             Algo no está bien.
- VELAZQUEZ          No se mueva. Siga mirando al frente princesita, por favor.
- INFANTA             ¿Para qué? No se ve nada.
- MENINA 1           El rey envió a sus médicos, a los que siguió, en un mal presagio, el arzobispo de Tiro, Patriarca de las Indias, quien confortó el alma del artista con un extenso sermón.
- MENINA 2           Velázquez murió a las dos de la tarde del viernes 6 de agosto, a la edad de 61 años.

***Se ilumina la pareja real reflejada en el espejo.***

- INFANTA             ¿Qué fue es eso?
- VELAZQUEZ          ¿Qué cosa?
- INFANTA             Eso.
- VELAZQUEZ          ¿Eso qué princesita?
- INFANTA             Ese fulgor.
- VELAZQUEZ          Me he preocupado mucho por controlar la luz de esta sala. Apenas medio abrí dos ventanas. No veo de qué fulgor me habla.

- INFANTA            ¿Pintaste algo más atrás de mi?
- VELAZQUEZ        ¿Qué le hace suponer que pinté algo más de-  
trás de usted?
- INFANTA            El fulgor.
- VELAZQUEZ        No se preocupe. No hay nada.
- INFANTA            Los fantasmas también son nada.
- VELAZQUEZ        ¿Ahora es usted la que ve fantasmas? Algo  
heredó de su padre, veo.
- INFANTA            ¿Quiénes son?
- VELAZQUEZ        ¿Los ve?
- INFANTA            ¡Existen! Son dos.
- VELAZQUEZ        Su papá y su mamá reflejados en un espejo.
- INFANTA            Sólo yo le puedo decir papá a papá y mamá a  
mamá. No los quiero aquí.
- VELAZQUEZ        No están aquí, están allá. Si los pudiera  
ver se daría cuenta que el espejo no refleja  
su espalda ni la de nadie. El espejo va a  
buscar allá lejos la imagen del rey y la  
reina.
- INFANTA            No los quiero, ni aquí ni allá. El centro  
del cuadro soy yo.
- MARIBARBOLA     Para la cortesana el centro del cuadro es el  
apellido de su amante.
- MENINA 1         Para el general el centro del cuadro es el  
lado débil del enemigo.

MENINA 2            Para el asesino el centro del cuadro es la cabeza de la víctima.

MARIBARBOLA       Para el rey el centro del cuadro es tener un hijo varón.

MENINA 1            Para el Papa el centro del cuadro está en los cielos.

MENINA 2            Para el recién nacido, el centro del cuadro es una teta.

MARIBARBOLA       Y para el anciano el centro del cuadro ya no existe, ya pasó.

INFANTA             Habla claro.

MARIBARBOLA       El centro del cuadro siempre está fuera del cuadro. Así somos. Así es.

INFANTA             Yo soy el centro del cuadro.

MARIBARBOLA       ¿La princesita quiere ser feliz?

VELAZQUEZ          Hubiera encargado otra cosa.

INFANTA             ¿Te estás riendo?

VELAZQUEZ          ¿Quién, yo?

INFANTA             Sí tú.

VELAZQUEZ          No.

INFANTA             Te reíste.

VELAZQUEZ          No, princesita.

INFANTA             ¿Qué estás pintando?

VELAZQUEZ          No es el rey a caballo.

INFANTA           ¿Puedo verlo?

VELAZQUEZ        Ni usted ni yo podremos verlo jamás.

INFANTA           ¿Tú tampoco?

VELAZQUEZ        Yo tampoco.

INFANTA           Espero que sea mejor que esto.

VELAZQUEZ        Sin duda.

*La tela en la que pinta Velázquez se voltea hacia el público: resulta ser un gran espejo en el que se ve reflejada la gente.*